

SUKCHE'

BOLETÍN INFORMATIVO NO. 27 - MARZO 2026

Zona Sur de Petén

MUNICIPALIDAD DE DOLORES Y ASOCIACIÓN BALAM INAUGURAN SISTEMA DE ABASTECIMIENTO DE AGUA DOMICILIAR EN NARANJITO

A mediados de febrero, la municipalidad de Dolores, Petén, en coordinación con la Asociación Balam ONG y la comunidad de Naranjito, inauguraron la finalización de la construcción del sistema de abastecimiento de agua domiciliar beneficiando a 38 familias en esta comunidad.

Los vecinos han indicado que por años estuvieron abasteciéndose de agua en un único nacimiento del lugar y para muchas familias se les dificultaba por la distancia.

José Manuel Ramírez, presidente del Consejo Comunitario de Desarrollo COCODE, agradeció el apoyo de la municipalidad por la donación de los materiales para los reservorios de agua, el albañil para su construcción y la tubería para la distribución del agua, en tanto que Asociación Balam proveyó el sistema de bombeo mediante energía solar. Además, destacó el apoyo de su comunidad por la mano de obra, agradeciendo la confianza que tuvieron en ellos como líderes.

Según los líderes comunitarios, estos avances han sido posibles a partir de la Firma de Acuerdos de Cooperación con el Consejo nacional de Areas Protegidas CONAP, lo que ha fortalecido la presencia institucional y facilitado la implementación de iniciativas de desarrollo en la comunidad. Este sistema ha mejorado el acceso continuo y seguro al agua para uso doméstico, contribuyendo a la salud, reducción de tiempo de acarreo y mejora en la calidad de vida.



CORTE DE LA CINTA SIMBOLICA

Sa' xyiitoq li po a'in, li poopol kab'l re li tenamit Dolores, li ch'uut Balam ut eb' li komon sa' li k'aleb'aal Naranjito, xexnimq'ehi jun li tenq' re naq thulaq li ha' sa' li junjunq chi ochoch sa' k'aleb'aal a'an. Jun li k'anjel li xb'aanumank sa' komonil b'arwi' ttenq'aheb' waqxaqlaju xka'kaal chi junkab'al.

Eb' li komon xexye naq naab'al chihab' xe'wank chi kama'an, kajwi' sa' jun chi ch'ina yo'leb'aal ha' nake'uk'ak, ut naab'aleb' li junkab'al nake'ril ra rik'ix najtil rik'in li rochoheb'.

Qawa' José Manuel Ramírez, najolomink re li Consejo Comunitario de Desarrollo COCODE, xb'anyoxi re li poopol kab'l rikin li tenq' xk'e sa' xyiib'ankil xna'aj li ha' ut eb' laj k'anjel re xyiib'ankil, ut li ch'uut Balam rik'in li k'anjelob'aal re risinkil chaq li ha' sa' li ch'och', jo' aj wi' xb'anyoxi reheb' li xk'aleb'aal xb'aan naq xexk'e xch'ool chi k'anjelak.

Eb' las k'amolb'e xexye naq eb' li tenq' a'in xe'ok rilb'al chi rix naq xexjuch' li sumk'uub' rik'in li molam CONAP, jo'kan naq xe'ok rilb'aleb' ru eb' li jalaq jalaq chi molam sa' k'aleb'aal a'an ut xk'amb'al li tenq' re wakliik.

Li tenq' a'in nachal xchaab'ilob' resinkil xwanjikeb' li komon, rik'in roksinkil li ha' sa' li ochoch, kam'an re ch'ajok rek', puch'uk, ut rukb'al, ut ink'a' chik te'xik chi najt chi k'amok ha'.



AUTORIDADES MUNICIPALES Y COMUNIDAD REALIZAN UNA ORACION ANTES DE LA INAUGURACION



PRES. DE COCODE - JOSÉ MANUEL RAMIREZ



BENEFICIARIA - GLORIA VICENTE AGUSTÍN



RESERVORIO DE AGUA



SISTEMA DE BOMBEO

"Gracias a la municipalidad y a las instituciones, por apoyarnos, recuerdo que empezamos a gestionar este proyecto y que no tuviera ningún costo para la comunidad...y gracias a Dios así fue, nadie ha pagado ni un centavo por este proyecto".

"Hace 45 años vivo en esta comunidad y hasta ahora miramos un proyecto así realizado... nos tocaba jalar el agua, y muchas veces nos caímos, más en invierno, pero gracias a Dios y a todos ustedes que nos apoyaron, me siento muy contenta".

Este material ha sido desarrollado con Fondos de Desarrollo Internacional del Reino Unido a través del Fondo de Paisajes Biodiversos. Su contenido no necesariamente refleja las políticas oficiales del gobierno del Reino Unido.